



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

60-е пленарное заседание

Четверг, 1 декабря 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Элиассон (Швеция)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Хамидон Али (Малайзия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 15 повестки дня (продолжение)

Вопрос о Палестине

Проекты резолюций (A/60/L.28, A/60/L.29, A/60/L.30 и A/60/L.31)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегатам о том, что Генеральная Ассамблея проводила обсуждение по этому пункту повестки дня на своих 57–59-м пленарных заседаниях, состоявшихся 29 и 30 ноября 2005 года.

Г-н Томсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы высказать несколько дополнительных замечаний по этому пункту повестки дня от имени Европейского союза (ЕС) и ряда стран, которые присоединяются к этому заявлению: Албании, Боснии и Герцеговины, Болгарии, Хорватии, Румынии, Сербии и Черногории, бывшей югославской Республики Македония и Украины.

Европейский союз приветствует последние позитивные события в рамках израильско-палестинского конфликта. Уход Израиля из Газы и ряда северных частей Западного берега, Соглашение о передвижении и доступе, последующее открытие границы в Рафахе 25 ноября 2005 года и предстоящие многопартийные выборы в Палестинский законодательный совет, запланированные на 25 января 2006 года, — все это значительные шаги в направлении осуществления «дорожной карты». Признавая, что многое еще предстоит сделать, Европейский союз считает, что такие события следует учитывать при рассмотрении роли существующих структур Организации Объединенных Наций.

Европейский союз также последовательно поддерживает цель упорядочения деятельности Генеральной Ассамблеи в рамках общего процесса ее активизации. В этой связи Европейский союз с радостью узнал, что в этом году в Третьем комитете делегация наблюдателя от Палестины желает снять свою резолюцию о палестинских детях, инкорпорируя соответствующие элементы в другую существующую резолюцию.

Европейский союз также выступает за модернизацию и пересмотр таких существующих структур

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

05-62617 (R)

*** 0562 617 ***

тур Организации Объединенных Наций, как Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, с тем чтобы лучше учитывать политические события и реалии на местах. Европейский союз с нетерпением ожидает дальнейшего обсуждения этого вопроса. В прошлом у Европейского союза были некоторые оговорки в отношении круга полномочий этого органа Организации Объединенных Наций, поскольку он считал, что тот не отражает в достаточной мере дух мирного процесса. Тем не менее, поскольку Европейский союз имеет сейчас два государства-члена, которые исторически придерживаются иной точки зрения, наша модель голосования будет учитывать эту позицию и отражать ее, соответственно.

Европейский союз сохраняет свою приверженность урегулированию на основе сосуществования двух государств, как это изложено в «дорожной карте» и согласовано между сторонами, что приведет к появлению жизнеспособного, соседнего, суверенного и независимого палестинского государства, существующего бок о бок в условиях мира с Израилем в пределах признанных и безопасных границ обоих государств.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решения по проектам резолюций A/60/L.28, A/60/L.29, A/60/L.30 и A/60/L.31.

Сначала мы переходим к проекту резолюции A/60/L.28, озаглавленному «Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа». Боливарианская Республика Венесуэла и Зимбабве присоединились к списку ее авторов.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, До-

миника, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Катар, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Центральноафриканская Республика, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тувалу, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату.

Проект резолюции A/60/L.28 принимается 106 голосами против 8, при 59 воздержавшихся (резолюция 60/36).

[Впоследствии делегация Тонги уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции A/60/L.29, озаглавленному «Отдел по правам палестинцев Секретариата». Боливарианская Республика Венесуэла и Зимбабве присоединились к числу ее авторов.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Катар, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла

(Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Армения, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Центральноафриканская Республика, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тувалу, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Вануату.

Проект резолюции A/60/L.29 принимается 105 голосами против 8, при 59 воздержавшихся (резолюция 60/37).

[Впоследствии делегация Тонги уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции A/60/L.30, озаглавленному «Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата». Боливарианская Республика Венесуэла присоединилась к списку ее авторов.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангولا, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливаринская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Папуа — Новая Гвинея, Самоа, Тувалу, Уганда, Вануату.

Проект резолюции A/60/L.30 принимается 160 голосами против 7, при 6 воздержавшихся (резолюция 60/38).

[Впоследствии делегация Тонги уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/60/L.31, озаглавленному «Мирное урегулирование вопроса о Палестине». Боливарианская Республика Венесуэла и Зимбабве присоединились к числу ее авторов.

Поступила просьба о заносимом в отчет о заседании голосовании.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото,

Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Канада, Коста-Рика, Науру, Папуа — Новая Гвинея, Самоа, Тувалу, Уганда, Вануату.

Проект резолюции A/60/L.31 принимается 156 голосами против 6, при 9 воздержавшихся (резолюция 60/39).

[Впоследствии делегации Мексики и Тимора-Лешти уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за» проект резолюции, а делегация Тонги — о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово тем представителям, которые хотели бы выступить по мотивам голосования по проектам только что принятых резолюций, позвольте мне напомнить делегациям, что выступления по мотивам го-

лосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Лорен (Канада) (*говорит по-английски*): Что касается резолюции, озаглавленной «Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа», то в связи с отсутствием какого-либо ценного дополнения в результате работы Комитета Канада подтверждает свое несогласие и считает, что Генеральная Ассамблея должна перераспределить скудные ресурсы Организации Объединенных Наций и направить их на усилия, которые непосредственно содействуют достижению целей мирного процесса.

Что касается резолюции, озаглавленной «Отдел по правам палестинцев Секретариата», то, как мы указывали в прошлом году, Канада ставит под вопрос ценность работы этого Отдела. Мы полагаем, что настало время для того, чтобы Генеральная Ассамблея провела оценку эффективности этого конкретного органа и рассмотрела вопрос о перераспределении ресурсов на осуществление деятельности, которая имела бы более важное стратегическое значение для защиты и обеспечения прав палестинцев, а также для достижения мирного урегулирования. По этой причине Канада проголосовала против проекта резолюции A/60/L.29.

И, наконец, что касается резолюции, озаглавленной «Мирное урегулирование вопроса о Палестине», то Канада считает необходимым, чтобы в резолюции, касающейся мирного урегулирования вопроса о Палестине, содержалось четкое и недвусмысленное осуждение актов, совершаемых террористами-самоубийцами. Поскольку не было высказано однозначного осуждения, в этом году Канада приняла нелегкое решение не голосовать «за» проект резолюции, а воздержаться. Тот факт, что мы воздержались при голосовании, не следует рассматривать, как свидетельство какого-либо изменения политики Канады в отношении ближневосточного мирного процесса. Мы по-прежнему твердо поддерживаем план «дорожной карты».

Г-жа Риверо (Уругвай) (*говорит по-испански*): Уругвай хотел бы вновь высказать свою убежденность в настоятельной и неотложной необходимости вернуться к «дорожной карте», с тем чтобы завершить мирный процесс и как можно скорее достичь справедливого и всеобъемлющего урегулирования на Ближнем Востоке.

Уругвай выступает за достижение мирными средствами справедливого и прочного решения, ведущего к сосуществованию двух свободных и независимых государств — Израиля и Палестины.

Моя страна считает, что создание жизнеспособной, демократической, суверенной и сопредельной Палестины обеспечит условия, необходимые для того, чтобы оба народа жили в мире в пределах безопасных, международно признанных границ в соответствии с нормами международного права и положениями резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Г-н Саускотт (Австралия) *(говорит по-английски)*: Я выступаю с разъяснением мотивов голосования Австралии по проектам резолюций, касающихся Отдела по правам палестинцев, Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и специальной информационной программы по вопросу о Палестине.

У Австралии вызывает озабоченность тот факт, что несколько резолюций шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи являются несбалансированными с точки зрения содержащейся в них критики в отношении Израиля. Выделение одной стороны и возложение исключительно на нее вины за нынешнюю ситуацию является абсолютно бесполезным занятием.

У Австралии по-прежнему вызывает озабоченность высокий объем ресурсов Секретариата Организации Объединенных Наций, выделяемых на антиизраильскую деятельность, в том числе на функционирование Отдела по правам палестинцев Секретариата и Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа. Ежегодные резолюции, одобряющие деятельность этих оперативных подразделений, никоим образом не способствуют упорядочению или рационализации структуры Секретариата и не способствуют более сбалансированному характеру его работы.

Также Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата не является примером конструктивного использования ресурсов Организации Объединенных Наций и не способствует более сбалансированному характеру его работы.

Эти резолюции лишь отвлекают стороны от более неотложных проблем и не способствуют мирному процессу.

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-английски)*: Мы заслушали последнего оратора, выступавшего с разъяснением мотивов голосования после голосования.

На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 15 повестки дня.

Пункт 14 повестки дня (продолжение)

Положение на Ближнем Востоке

Проекты резолюций (A/60/L.32 и A/60/L.33)

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-английски)*: Сейчас Ассамблея примет решения по проектам резолюций A/60/L.32 и A/60/L.33.

Сначала мы переходим к проекту резолюции A/60/L.32, озаглавленному «Сирийские Голаны». Алжир присоединился к авторам этого проекта.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маври-

тания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тувалу, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату.

Проект резолюции A/60/L.32 принимается 106 голосами против 6, при 62 воздержавшихся (резолюция 60/40).

[Впоследствии делегация Тимора-Лешти уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за данный проект резолюции, а делегация Тонги — о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/60/L.33 озаглавлен «Иерусалим». Следующие страны присоединились к числу его авторов: Алжир и Гвинея.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корея Народная-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская

Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Коста-Рика, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Австралия, Камерун, Сальвадор, Фиджи, Гватемала, Гаити, Папуа — Новая Гвинея, Самоа, Тувалу, Уганда, Вануату

Проект резолюции A/60/L.33 принимается 153 голосами против 7, при 12 воздержавшихся (резолюция 60/41).

[Впоследствии делегация Тимора-Лешти уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за данный проект резолюции, а делегация Тонги — о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово тем, кто желает выступить с разъяснением мотивов голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Дейвис (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и стран, присоединившихся к этому заявлению: Болгарии, Румынии, Хорватии, Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Сербии и Черногории, Лихтенштейна и Украины.

Я хотел бы разъяснить мотивы голосования стран Европейского союза по резолюции о сирийских Голанах.

У Европейского союза по-прежнему вызывает озабоченность положение на Ближнем Востоке. Он вновь заявляет всем сторонам о том, что важно

поддерживать темпы поступательного движения с целью всестороннего осуществления «дорожной карты». Решение ближневосточного конфликта военными средствами невозможно. Справедливое, прочное и всеобъемлющее урегулирование ситуации на Ближнем Востоке, в том числе на сирийском и ливанском направлениях, должно быть основано на резолюции 242 (1967) Совета Безопасности, в которой подчеркивается недопустимость приобретения территории силой и необходимость прилагать усилия с целью достижения справедливого и прочного мира, в условиях которого каждое государство региона сможет жить в обстановке безопасности, и на последующих резолюциях 338 (1973), 1397 (2002) и 1515 (2003) Совета Безопасности. Оно должно быть основано на полномочиях Мадридской конференции, в частности на принципе «земля в обмен на мир», а также на осуществлении «дорожной карты» и всех существующих между сторонами договоренностей. Мы, участники ближневосточной «четверки», вместе с региональными участниками будем и впредь прилагать неустанные усилия по достижению этой цели.

Европейский союз хотел бы подтвердить, что окончательное мирное урегулирование не будет полным без учета израильско-сирийского и израильско-ливанского аспектов. Переговоры по этому вопросу должны возобновиться как можно скорее для достижения соглашения.

Следует напомнить, что Европейский союз в начале текущего месяца проголосовал в Четвертом комитете за резолюцию по сирийским Голанским высотам, в которой Генеральная Ассамблея призвала Израиль воздерживаться от действий, направленных на изменение демографического состава оккупированных сирийских Голан и, в частности, от создания там поселений. Мы считаем, что в посвященной сирийским Голанам резолюции, которую мы сегодня рассматриваем в рамках обсуждаемого пункта повестки дня, содержатся ссылки, которые могут подорвать процесс двусторонних переговоров. По этой причине Европейский союз, как и в предыдущие годы, воздержался при голосовании по данной резолюции.

И наконец, Европейский союз предпочел бы в духе рационализации работы Генеральной Ассамблеи иметь лишь одну резолюцию, касающуюся обсуждаемого сегодня вопроса.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования делегаций Бразилии и Аргентины по резолюции 60/40, посвященной вопросу о сирийских Голанах, которая была только что принята Генеральной Ассамблеей.

Бразилия и Аргентина проголосовали за данную резолюцию исходя из понимания о том, что ее главная и основная направленность связана с незаконностью приобретения территорий с помощью силы. В пункте 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций содержится положение о запрете угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности любого государства. Это, безусловно, неотъемлемая норма международного права.

В то же время я должен разъяснить позицию наших двух делегаций в отношении пункта 6 составляющей части данной резолюции. Мы хотели бы уточнить, что наше голосование не предпрещает содержание данного пункта, и в частности, ссылку на линию по состоянию на 4 июня 1967 года.

Пользуюсь этой возможностью, я хотел бы от имени правительств Бразилии и Аргентины повторить наш призыв к правительствам Израиля и Сирии возобновить переговоры в целях изыскания путей окончательного урегулирования ситуации на сирийских Голанах в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973) и согласно принципу «земля в обмен на мир».

Г-н Лорен (Канада) (*говорит по-французски*): Что касается резолюции 60/40, посвященной вопросу о сирийских Голанах, то Канада в прошлом году отмечала, что в этой резолюции ответственность за возобновление переговоров возлагается лишь на одну сторону — Израиль, — в то время как на самом деле меры укрепления доверия и проявление доброй воли необходимы с обеих сторон. Мы не поддерживаем идею ежегодного представления данной резолюции на пленарных заседаниях, поскольку резолюция Четвертого комитета по вопросу о сирийских Голанах, которая пользуется широкой поддержкой, принимается Генеральной Ассамблеей ежегодно. Поэтому мы проголосовали против данной резолюции.

Что касается резолюции 60/41 по Иерусалиму, которую мы поддерживаем, Канада считает, что вопрос о статусе Иерусалима может быть решен лишь

на основе всеобъемлющего урегулирования ситуации между Палестиной и Израилем. Вопрос об Иерусалиме еще предстоит обсудить, и Канада обращается к Израилю с настоятельным призывом воздерживаться от любых действий, которые могут нанести ущерб переговорам о справедливом мире.

Г-н Баргерпур Ардекани (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Мы проголосовали за только что принятые по пунктам 14 и 15 резолюции по вопросу о Палестине и положению на Ближнем Востоке, соответственно.

Мнения Исламской Республики Иран по этим важным вопросам были высказаны в ходе общих прений и в ходе проводимых в Ассамблее прений по вопросу о Палестине. Короче говоря, мы считаем, что достижение прочного мира в Палестине возможно на основе обеспечения справедливости, прекращения дискриминации, окончания оккупации всех палестинских территорий, возвращения всех палестинских беженцев, использования демократических средств для выяснения чаяний населения и создания демократического палестинского государства со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в порядке разъяснения мотивов голосования после проведения голосования.

Я предоставляю слово наблюдателю от Палестины.

Г-н Мансур (Палестина) (*говорит по-английски*): Голосование, которое было проведено сегодня утром и в ходе которого, как обычно, подавляющее большинство государств подтвердило права палестинского народа и приняло решение о продлении мандатов программ, касающихся Палестины, является наглядным проявлением воли международного сообщества соблюдать нормы международного права и выступать в поддержку того, что правильно и что справедливо. Мы очень признательны ряду стран, которые изменили свою позицию, проголосовав сейчас за эти программы, и нам очень приятно видеть такие результаты.

Сегодняшнее голосование наглядно свидетельствует о решительной поддержке, которой пользуется палестинский народ, живущий в условиях жестокой системы оккупации и подвергающийся огромным страданиям. Оно убедительно подтвер-

ждает, что Ассамблея будет продолжать оказывать поддержку палестинскому народу до тех пор, пока не будет положен конец израильской оккупации и не будет создано независимое палестинское государство на всей территории, оккупированной Израилем в 1967 году, включая Восточный Иерусалим.

Наш народ заинтересован не в резолюциях, а в том, чтобы изменить свое нынешнее положение и занять законное место среди тех, кто представляет собственные страны. Мы хотим быть равными со всеми. Мы были лишены этого права в течение длительного периода времени, и тем, кто считает, что мы заинтересованы в резолюциях и характеризует эти резолюции как односторонние и необъективные, мы хотим заявить, что необъективной и односторонней является израильская оккупация. Что характеризуется большей степенью насилия: слова и резолюции или действия израильских оккупационных сил? Тем, кто думает, что эти резолюции носят антиизраильский характер, мы просто отвечаем, что они соответствуют нормам международного права и что непосредственной задачей Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеи являются уважение и соблюдение этих норм. Если Израиль или какая-либо другая страна нарушает международное право, то наша коллективная обязанность состоит в том, чтобы заявить — будь то Израиль или какая-либо другая страна, — что никто не стоит выше международного права.

Мы хотели бы с уважением просить те страны, которые указывают нам на то, что реализуемые Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и другими учреждениями программы носят несбалансированный и антиизраильский характер, внимательно изучить их и разобратся в том, на что они направлены. Когда же Комитет активно старается проводить деятельность в Европе и, возможно, в Японии и других странах в поддержку проводимого «четверкой» процесса и мирного процесса на политическом и экономическом уровнях, разве это противоречит тому, что мы делаем, или это является дополнительным вкладом в усилия по продвижению вперед мирного процесса? И мы вновь заявляем, что мы очень гордимся этим моментом, и выражаем надежду на то, что нам удастся вступить в активные дискуссии и диалог с теми, кто придерживается иных мнений, — а их очень немного, — с тем чтобы мы могли достичь

взаимопонимания и, может быть, изменить результаты голосования.

В этой связи я хотел бы выразить нашу признательность многим странам и группам, в том числе и Европейскому союзу. На протяжении трех последних месяцев мы вели с ними переговоры на основе позитивного, конструктивного и гибкого подхода. Мы гордимся тем, что нам удалось добиться многих положительных результатов и что при этом обе стороны, действуя в позитивном духе, пошли на уступки друг другу. Мы заявляем о своей приверженности сохранению этого позитивного духа, проявленного нашей стороной в ходе переговоров, ради достижения еще более значимых результатов. Я также хотел бы объявить о нашем добром расположении по отношению к другим странам, в том числе и той, которая при голосовании, к сожалению, изменила свою позицию. Переговоры с этой страной мы вели в весьма позитивном духе и впредь будем поступать так же. За поддержание позитивного духа на переговорах мы рассчитываем вознаграждение, а не на наказание.

Я хотел бы, завершая свое выступление, еще раз выразить нашу глубокую признательность и благодарность соавторам наших резолюций, равно как и тем, кто голосовал в их поддержку. Мы надеемся, что в будущем году палестинский народ значительно приблизится к достижению своей цели создания своего собственного независимого палестинского государства со столицей в Иерусалиме.

Г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне выразить Генеральной Ассамблее признательность от имени нашей делегации за принятие ею несколько минут назад резолюции о сирийских Голанских высотах, равно как и других резолюций по палестинскому вопросу. Замечательные результаты в поддержку этих резолюций, в том числе о сирийских Голанских высотах, являют собой отражение одного весьма очевидного факта — поддержки международным сообществом нашего права на возвращение себе наших оккупируемых Израилем земель. Эта оккупация продолжается вот уже 38 лет.

Мы заслушали некоторых из наших коллег, выступивших с замечаниями относительно рационализации работы Генеральной Ассамблеи, в том числе сокращения числа принимаемых резолюций. Я не солгу, если скажу, что мы все ратуем за это.

Однако поистине достойно сожаления то, что энтузиазм в отношении рационализации появляется только тогда, когда выдвигаются резолюции по Ближнему Востоку и Палестине, причем как раз по мере того, как число резолюций по другим вопросам, служащим определенным интересам и целям, фактически множится и нарастает ввиду деятельности тех же самых людей, которые призывают к рационализации. Именно это, мы считаем, и входит в число тех аспектов, которые действительно требуют рационализации. Мы хотели бы надеяться на последовательное применение единых стандартов. Подавляющее большинство государств-членов поддерживает программы Организации Объединенных Наций по Ближнему Востоку и Палестине, и мы весьма этим удовлетворены.

В заключение я хотел бы особо выразить глубокую признательность Сирии тем государствам-членам, которые отстаивали резолюцию о сирийских Голанских высотах, а также государствам, проголосовавшим в ее поддержку. Я хотел бы также выделить тот факт, что Сирия всегда будет искренней в своих призывах к установлению справедливого и всеобъемлющего мира – такого, который по-прежнему отвергается израильским правительством. Надеемся, что государства, призывающие к установлению такого справедливого и всеобъемлющего мира, обратят внимание соответствующей стороны на этот факт и окажут на Израиль давление, с тем чтобы возобновить мирный процесс, который, мы убеждены, является единственным способом достижения в ближневосточном регионе светлого будущего.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 14 повестки дня.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что доклад Генерального секретаря о тех мерах по выполнению содержащихся в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года решений, которые надлежит принять Генеральному секретарю, в частности в отношении Бюро по вопросам этики, всестороннего обзора механизмов управления, включая независимую внешнюю оценку системы проведения ревизий и осуществления надзора, и независимого консультативного комитета по ревизии – будет опубликован завтра, 2 декабря, в качестве документа A/60/568.

Этот доклад будет обсуждаться во вторник, 6 декабря, в ходе неофициальных консультаций под председательством лиц, ответственных за реформу Секретариата и управления, а именно Постоянного представителя Пакистана г-на Мунира Акрама и Постоянного представителя Канады г-на Аллана Рока. Для уточнения времени и места проведения этого совещания членам Ассамблеи рекомендуется обратиться к «Журналу».

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.